

CZ Radiátorový termostat smart
Originální návod k montáži a zprovoznění

Číslo zboží: 13601001



| | | |
|------------|---|-----------|
| 1. | Tento návod..... | 4 |
| 2. | Symbyly nebezpečí | 5 |
| 2.1 | Použitá zobrazení a symbyly | 5 |
| 3. | Bezpečnostní pokyny..... | 5 |
| 3.1 | Řádné použití | 6 |
| 3.2 | Rejstřík – vysvětlení pojmů | 6 |
| 4. | Rozsah dodávky | 7 |
| 5. | Celkový pohled | 7 |
| 5.1 | Symbyly displeje | 8 |
| 6. | Popis produktu | 8 |
| 7. | Technické údaje | 9 |
| 8. | První uvedení do provozu..... | 10 |
| 8.1 | Vložení přiložených baterií | 10 |
| 8.2 | Přihlášení ke Gateway premium | 11 |
| 8.3 | Přihlášení k Pokojový termostat smart..... | 12 |
| 8.4 | Aktivace montážního režimu (POS) | 13 |
| 8.5 | Montáž k radiátorovému ventilu | 14 |
| 8.6 | Provedení instalačního najetí (InS) | 15 |
| 9. | Nastavení na zařízení připraveném k provozu..... | 16 |
| 9.1 | Nastavení požadované teploty | 16 |
| 9.2 | Dětská pojistka / blokování ovládání | 17 |
| 10. | Úvod do otevírání nabídek a nastavování funkcí | 18 |
| 10.1 | Funkce automatiky (Aut) | 19 |
| 10.2 | Funkce Boost (boS)..... | 19 |
| 10.3 | Nabídka DuoFern (duo) Přihlášení / Odhlášení / Úklid | 20 |
| 10.4 | Interní rozpoznávání otevřeného okna (dEt) | 22 |
| 10.5 | Externí rozpoznávání otevřeného okna..... | 23 |
| 10.6 | Interní nebo externí ovládání (SEn) | 24 |
| 10.7 | Otočení zobrazení na displeji (dIS) (180°) | 25 |
| 10.8 | Interval příjmu (EIn)..... | 25 |

| | | |
|------------|---|-----------|
| 10.9 | Zobrazení stavu nabití baterie (bAt)..... | 26 |
| 10.10 | Zobrazení aktuální verze softwaru (Id)..... | 26 |
| 11. | Smazání všech nastavení a obnovení továrních nastavení | 27 |
| 12. | Chybová hlášení a odstraňování závad..... | 28 |
| 13. | Čištění/údržba | 29 |
| 14. | Zjednodušené prohlášení o shodě EU | 29 |
| 15. | Poznámky k ochraně životního prostředí..... | 29 |

...popisuje montáž, uvedení do provozu a ovládání radiátorového termostatu smart.

Použití tohoto návodu

- ◆ Před zahájením práce si kompletně přečtěte tento návod a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- ◆ Přečtěte si také návod k použití přihlášených zařízení DuoFern a připojeného spotřebiče.
- ◆ Tento návod je součástí výrobku. Uchovávejte ho na místě, kde je snadno přístupný.
- ◆ Při předávání radiátorového termostatu smart třetím osobám přiložte tento návod.
- ◆ Poškození způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů má za následek ztrátu záruky. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za následné škody, které z toho vyplývají.



2. Symboly nebezpečí

CZ



Nebezpečné místo / nebezpečná situace



2.1 Použitá zobrazení a symboly

| Zobrazení | Popis |
|---|------------------------------|
|  | další užitečné informace |
|  | Přečtěte si příslušný návod. |



3. Bezpečnostní pokyny



Použití vadných zařízení a také neodborné použití může způsobit věcné škody.

- ◆ Nikdy nepoužívejte vadné nebo poškozené zařízení.
- ◆ Zkontrolujte neporušenost radiátorového termostatu smart.
- ◆ Pokud si všimnete jakéhokoli poškození zařízení, kontaktujte laskavě náš zákaznický servis, viz strana 32.
- ◆ Poučte všechny osoby o bezpečném používání radiátorového termostatu smart.
- ◆ Děti si se zařízením nesmí hrát.

Radiátorový termostat smart používejte výhradně pro ovládání radiátorového ventilu.

Podmínky použití

- ◆ Radiátorový termostat smart provozujte pouze v suchých místnostech.
- ◆ Instalace a provoz rádiových systémů jsou povoleny pouze u zařízení a systémů, u nichž porucha vysílače nebo přijímače neohrožuje osoby nebo majetek nebo u nichž je toto riziko kryto jinými bezpečnostními zařízeními.



Radiostanice vysílající na stejné frekvenci mohou způsobovat rušení příjmu.

3.2 Rejstřík – vysvětlení pojmů

DuoFern

- ◆ Rádiový systém HOMEPILOT pro ovládání kompatibilních produktů.

Gateway premium

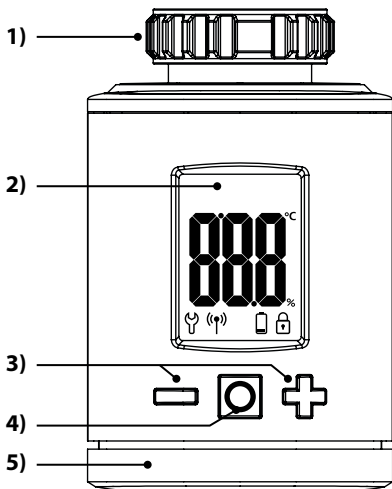
- ◆ Gateway premium je centrální řídicí jednotka pro rádiové produkty HOMEPILOT.

- 1x Pokojový termostat smart
- 1x kryt
- 3x adaptér Danfoss (RA / RAV / RAVL)
- 1x šroub s maticí
- 2x baterie AA 1,5 V / mignon / LR6
- 1x návod k montáži a uvedení do provozu






Po vybalení porovnejte ...

... obsah balení s těmito informacemi.

5. Celkový pohled



- 1) Převlečná matice
- 2) Displej
- 3) Tlačítka pro nastavení a navigace v nabídce
- 4) Tlačítka nabídky a nastavení
- 5) Prostor pro baterie

| Symbol | Popis |
|---|---|
|  | Požadovaná hodnota / skutečná hodnota nebo parametr nastavení |
|  | Nabídka / nastavení |
|  | Automatický režim |
|  | Slabá baterie |
|  | Dětská pojistka / blokování ovládání |

6. Popis produktu

Radiátorový termostat smart představuje elektronický radiátorový termostat pro ovládání radiátorového ventilu a regulaci teploty v místnosti. Ovládání a nastavení radiátorového termostatu smart lze provádět přímo na místě na zařízení, prostřednictvím aplikace.

Pro ovládání pomocí aplikace je navíc vyžadován Gateway premium jako centrální ovládání (není součástí dodávky).

Pokojevý termostat smart lze používat jako centrální ovládání až pro 20 radiátorové termostaty v samostatném řešení nebo také ovládat centrálně přes Gateway premium.

| Obecné informace | |
|---|--|
| Napájecí napětí: | 2x 1,5 V (DC), AA, alkalické |
| Životnost baterie: <i>Dbejte na upozornění na straně 11.</i> | cca 2 roky <i>při třech sepnutích denně a jednom nastaveném intervalu vysílání o délce 15 minut</i> |
| Mechanická zatížitelnost: | 70 N |
| Lineární zdvih: | 2–3 mm |
| Připojovací závit: | M 30x1,5 mm |
| Přípustná teplota okolí: | 0 až 40 °C |
| Nezámrná teplota: | 4 °C |
| Automatická ochrana proti usazování vodního kamene: | jednou týdně |
| Třída ochrany: | IP20 (pouze pro suché místnosti) |
| Rozměry (š x v x h): | 56x68x89 mm |
| Hmotnost (vč. baterie): | 176 g |

| Rádiová technologie DuoFern | |
|-----------------------------------|--|
| Vysílací frekvence: | 434,5 MHz |
| Vysílací výkon: | max. 10 mW |
| Maximální počet zařízení DuoFern: | 1x Gateway premium nebo 1x Pokojový termostat smart |



8. První uvedení do provozu

CZ

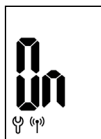
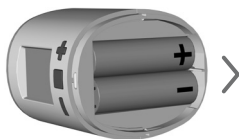


8.1 Vložení příložených baterií



Použití akumulátorů nebo chybných baterií může radiátorový termostat smart poškodit.

- ◆ Používejte pouze baterie typu 1,5 V (LR6) s ochranou proti vytečení.
- ◆ V případě vytečení baterie doporučujeme výměnu radiátorového termostatu smart za nové zařízení.
- ◆ Při vkládání baterií dávejte pozor na správné zapojení pólů.



2x AA 1,5 V (LR6)

Poté je aktivní režim přihlášení.



Pokud je radiátorový termostat smart již připojen k Gateway premium nebo Pokojový termostat smart, dojde k přeskočení režimu přihlášení a pohon najede automaticky do montážní polohy, viz stranu 13.

Pokud se nemá provést přihlášení, pokračujte s **8.4**.

1.



Zapněte Gateway premium do režimu přihlášení. Přihlášení proběhne automaticky.

2.



Po úspěšném přihlášení se na displeji zobrazí přihlášený Gateway premium jako „1“.

Neproběhne-li přihlášení do 2 minut, zobrazí se na displeji „0“.



Po přihlášení k Gateway premium se musí radiátorový termostat smart okamžitě nainstalovat. V opačném případě se zobrazí v Gateway premium jako „nepřipraven k provozu“.



Pokud své topení např. na noc tlumíte (resp. snižujete teplotu na delší dobu), musíte pro snížení teploty nastavit příslušný program. Tím se zabrání zbytečnému používání baterie.

Pokud se nemá provést přihlášení, pokračujte s **8.4**.

1.



Přepněte Pokojový termostat smart do režimu přihlášení. Přihlášení proběhne automaticky.

2.



Po úspěšném přihlášení se na displeji zobrazí přihlášený radiátorový termostat smart jako „1“.

Neproběhne-li přihlášení do 2 minut, zobrazí se na displeji „0“.



Pokud své topení např. na noc tlumíte (resp. snižujete teplotu na delší dobu), musíte snížení teploty nastavit se dvěma požadovanými hodnotami a dvěma spínacími časy. Tím se zabrání zbytečnému používání baterie.

1.



Aktivujte montážní režim krátkým klepnutím.



Následně pohon zajede do montážní polohy (**POS**). Displej bude blikat, jakmile bude dosaženo montážní polohy.



Byl-li již před vložením baterií přihlášen Gateway premium nebo Pokojový termostat smart, dojde k aktivování montážního režimu přímo.

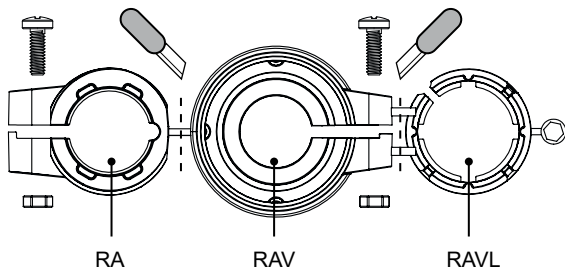
1. Nastrčte radiátorový termostat smart na ventil nebo adaptér a utáhněte převlečnou matici.



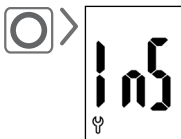
Pro optimalizaci pohledu na displej má radiátorový termostat smart po provedení montáže minimální flexibilitu. Proto byste neměli převlečnou matici příliš utahovat.



Pro montáž k radiátorovým ventilům Danfoss můžete použít některý z přiložených adaptérů.



1.



Aktivujte krátkým klepnutím na tlačítko nabídky instalační režim (InS).

Následně provede pohon automaticky instalační najetí, aby došlo k nastavení koncových poloh.

2.



Po úspěšně provedeném instalačním najetí se objeví normální zobrazení s nastavenou požadovanou teplotou.

Radiátorový termostat smart je nyní připraven k použití.

Pro úsporu energie se displej automaticky vypíná.

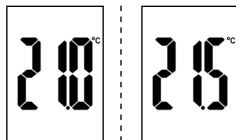


Stisknutím libovolného tlačítka se displej opět zapne a radiátorový termostat smart přejde do provozního režimu.



Poté se objeví normální zobrazení s nastavenou požadovanou teplotou.

9.1 Nastavení požadované teploty



Krátkým klepnutím můžete nastavovat požadovanou teplotu v krocích po 0,5°C.

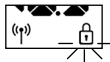
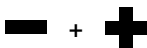
Při delším stisknutí tlačítka se čísla budou měnit rychle.



Požadovaná teplota v místnosti měřená radiátorovým termostatem smart, se může příp. lišit od pocitové teploty podle místa montáže.

Nejprve aktivujte normální zobrazení stisknutím libovolného tlačítka, viz stranu 16.

Aktivování dětské pojistky

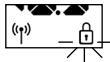
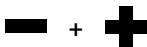


1x současně stiskněte,

dokud nebude blikat symbol zámku. Ruční ovládání je stále možné.

Po zhasnutí displeje a jeho opětovné aktivaci se symbol zámku zobrazí natrvalo a zařízení nebude možné obsluhovat.

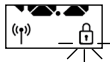
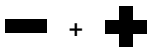
Krátkodobé vypnutí aktivní dětské pojistky



1x současně stiskněte,

dokud nebude blikat symbol zámku. Dětská pojistka se na krátkou dobu vypne, aby bylo možné provádět ovládání.

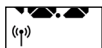
Deaktivování dětské pojistky



1x současně stiskněte,

dokud nebude blikat symbol zámku.

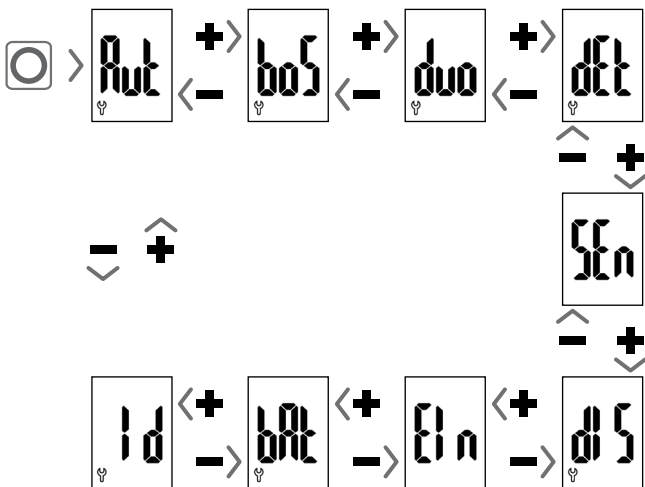
Krátce uvolněte a opět 1x současně stiskněte,



dokud symbol zámku nezhasne.

V nabídce radiátorového termostatu smart můžete provádět různá nastavení a také aktivovat, (On) resp. deaktivovat (OFF) funkce.

Navigace v nabídce

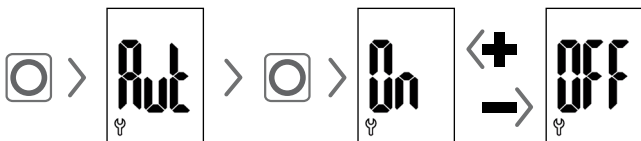


Nastavení parametrů, viz následující kapitoly

Stisknutím tlačítka nabídky dojde k uložení nastavení.

Návrat k normálnímu zobrazení

- ◆ Automaticky po cca 10 sekundách bez zadání údaje
- ◆ Dlouhým stisknutím tlačítka nabídky.



Zapnutí automatického režimu (tovární nastavení)

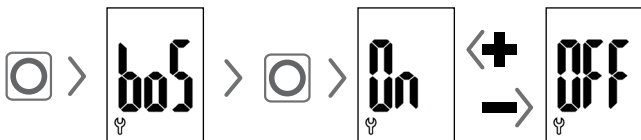
Jsou povoleny všechny příkazové povely ze Pokojový termostat smart.

Vypnutí automatického režimu = manuální provoz

Jsou prováděny pouze změny na místě nebo manuální změny prostřednictvím Pokojový termostat smart.

Upozornění: Zde provedená nastavení nemají v kombinaci s Gateway premium žádnou funkci.

10.2 Funkce Boost (boS)



Funkce Boost umožňuje krátkodobé vyhřátí místnosti a po uplynutí 15 minut automaticky skončí.

V normálním zobrazení můžete proces Boost ukončit pomocí **+** nebo **-**.



Proces Boost nelze spustit, pokud bylo interním rozpoznáváním otevření okna (viz stranu 22) rozpoznáno „Okno otevřeno“. Příchozí automatické příkazové povely jsou provedeny dodatečně na konci procesu.

V této nabídce (**duo**) lze přihlásit Gateway premium nebo Pokojový termostat smart k radiátorovému termostatu smart.



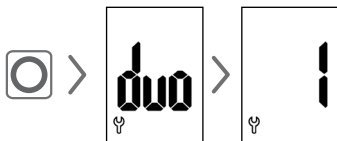
Můžete přihlásit maximálně jeden Gateway premium nebo jeden Pokojový termostat smart. Dodržujte upozornění o použití baterie na straně 11.



Přečtěte si také tento návod k použití přihlášeného zařízení.

Přihlášení / odhlášení od Gateway premium nebo k radiátorovému termostatu smart

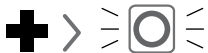
1.



Otevřete nabídku DuoFern (**duo**) v radiátorovém termostatu smart.

Pokud je k dispozici přihlášené zařízení, zobrazí se.

2. Přepněte Gateway premium nebo Pokojový termostat smart dle potřeby do režimu přihlášení nebo odhlášení.
3. Aktivujte požadovanou funkci na radiátorovém termostatu smart, viz následující stranu.



**Přihlášení k Gateway premium nebo
Pokojový termostat smart**

LED signály při přihlášení



- ◆ bliká zeleně: v průběhu přihlašování
- ◆ svítí 2 sekundy zeleně: po úspěšném přihlášení
- ◆ svítí 2 sekundy červeně: pokud nedorazí k přihlášení do 2 minut nebo pokud se vyskytla chyba



**Odhlášení od Gateway premium nebo
Pokojový termostat smart**

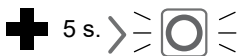
LED signály při odhlášení



- ◆ bliká červeně: v průběhu odhlašování
- ◆ svítí 2 sekundy zeleně: po úspěšném odhlášení
- ◆ svítí 2 sekundy červeně: pokud nedorazí k odhlášení do 2 minut nebo pokud se vyskytla chyba



Stisknutím **+** nebo **■** lze přihlášení nebo odhlášení kdykoli ukončit.



Úklid radiátorového
termostatu smart

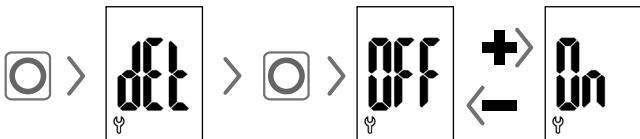
Rádiové připojení k již nedostupnému Gateway premium nebo Pokojový termostat smart se smaže.



LED signály při úklidu

- ◆ bliká červeně: při úklidu
- ◆ svítí 2 sekundy zeleně: po ukončení úklidu

10.4 Interní rozpoznávání otevřeného okna (dEt)



Tovární nastavení = OFF

Je-li interní rozpoznávání otevřeného okna aktivované, přejde pohon na 15 minut do bezpečné teploty chránící proti mrazu, pokud rozpozná prudký pokles teploty. Po uplynutí této doby se pohon pokusí opět navrátit na předchozí požadovanou teplotu.

Rozpoznávání otevřeného okna nezávisí na tom, zda se radiátorový termostat smart nachází v manuálním nebo v automatickém režimu.



Je-li rozpoznáno otevřené okno, zobrazí se hlášení (**OPn**) na dobu trvání procesu.



Při nepříznivé montážní poloze (např. do výklenku), můžete alternativně použít na ovládání také Dveřní a okenní kontakt smart (č. výr. 14771002) prostřednictvím Gateway premium nebo Pokojový termostat smart.

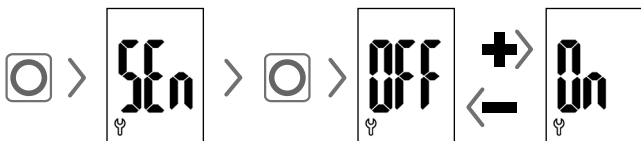
i

10.5 Externí rozpoznávání otevřeného okna



Je-li rozpoznáno otevřené okno Dveřní a okenní kontakt smart, zobrazí se hlášení (**OPn**) na dobu trvání procesu.

Stisknutím **+** nebo **-** můžete hlášení přerušit a přepnout radiátorový termostat smart opět do normálního provozu.



Tovární nastavení = OFF

Tato položka se zobrazí pouze v souvislosti s Pokojový termostat smart. Volitelně lze používat naměřenou stávající teplotu Pokojový termostat smart jako regulační hodnotu radiátorového termostatu smart.

To může být užitečné např. tehdy, pokud je radiátorový termostat namontován do výklenku, a na tomto místě nedochází k dostatečnému měření teploty.



Pro regulaci je používána teplota, kterou samostatně zjistí radiátorový termostat smart.



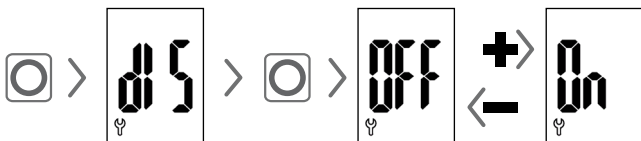
Pro regulaci je používána teplota, kterou zjistí Pokojový termostat smart.



Pokojový termostat smart by se měl nacházet ve stejné místnosti jako radiátorový termostat smart.



Kvalita regulace závisí na intervalu příjmu (srov. kapitolu 10.8, strana 25).

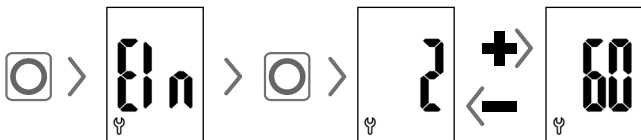


Tovární nastavení = OFF

Podle montáže může být užitečné otočit zobrazení na displeji o 180°. Otočení se provede až po potvrzení tlačítkem nabídky, viz stranu 18.



10.8 Interval příjmu (EIn)



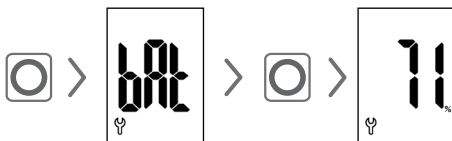
Tovární nastavení = 15 minut

Zde můžete nastavit frekvenci komunikace mezi radiátorovým termostatem smart a Gateway premium resp. Pokojový termostat smart.

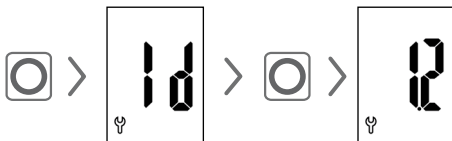
Nastavená hodnota uvádí dobu v minutách, po kterou radiátorový termostat smart bude čekat, než se automaticky dotáže na nové informace.






Při malé nastavené hodnotě bude následovat rychlá reakce na změny v Gateway premium resp. Pokojový termostat smart. Ale také se zkrátí výdrž baterií.




Všimněte si upozornění na spotřebu baterie na straně 11.



1. Nejprve aktivujte normální zobrazení stisknutím libovolného tlačítka, viz stranu 16.
2. Deaktivujte dětskou pojistku, pokud je aktivovaná, viz stranu 17.

3.  Stiskněte a držte, a navíc  +  stiskněte a držte.
Je nutné dodržet zadané pořadí.

4.  Nejprve uvolněte tlačítka, jakmile se na displeji zobrazí text.

5.  Resetování potvrďte poklepáním.

6. Radiátorový termostat smart nastartujte se stavem při dodání, viz stranu 10 „První uvedení do provozu“.



Nedojde-li po stisknutí tlačítka nabídky k žádnému potvrzení, dojde po 10 sekundách automaticky k opuštění nabídky, a resetování se neprovede.

Závady se zobrazují na displeji chybovým kódem.

E1 = Není namontován pohon

- ◆ Namontujte radiátorový termostat smart na vhodné místo.

E2 = Chyba mechaniky

Během instalačního najetí byla rozpoznána chyba.

- ◆ Opakujte instalační najetí.

E3 = Příliš krátké instalační najetí

- ◆ Zkontrolujte montážní polohu radiátorového termostatu smart.
- ◆ Případě upravte montáž pomocí adaptéru.
- ◆ Vyměňte vadné zařízení.

E4 = Závada v síti DuoFern

Přihlášený Gateway premium nebo Pokojový termostat smart není dostupný přes rádiový signál.

- ◆ Zajistěte, aby se poblíž nenacházely rušivé zdroje rádiového signálu.
- ◆ Zajistěte, aby se radiátorový termostat smart nacházel v dosahu rádiového signálu Gateway premium nebo Pokojový termostat smart.



Poznámka k E1 – E3

Opětovným vložením baterií spustíte nové instalační najetí, viz stranu 10.



13. Čištění/údržba

CZ



Chemická rozpouštědla mohou radiátorový termostat smart poškodit.

- ◆ Pro čištění přístroje používejte výhradně měkkou, mírně navlhčenou utěrku.



14. Zjednodušené prohlášení o shodě EU



Společnost DELTA DORE RADEMACHER GmbH tímto prohlašuje, že radiátorový termostat smart je v souladu se směrnicí **2014/53/EU (směrnice o rádiových zařízeních)**.

Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

www.homepilot-smarthome.com

Záruční podmínky

Informace o záručních podmínkách jsou přiloženy k výrobku.



15. Poznámky k ochraně životního prostředí



Informace o likvidaci jsou přiloženy k výrobku.

DELTA DORE
RADEMACHER GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede

Technické změny, tiskové chyby a omyly vyhrazeny. Vyobrazení jsou nezávazná.